

DE

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf der ZWILLING Weinpumpe. Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt aus dem Hause ZWILLING J.A. HENCKELS entschieden haben und danken Ihnen für Ihr Vertrauen.

Mit der Z WILLING Weinpumpe können Sie den in der geöffneten Weinflasche befindlichen Sauerstoff herausziehen und die Flasche luftdicht abschließen. Dadurch verhindern Sie ein Oxidieren des Weins, das zu einem Geschmacksverlust führt und den Wein sogar ungenießbar machen kann.

In diesem Set sind neben der Weinpumpe zwei Gummiverschlüsse enthalten. Diese sind leicht aufzusetzen und abzunehmen, geschmacksneutral, passen sich perfekt dem Flaschenhals an und sind leicht zu reinigen.

Mit den folgenden Benutzerhinweisen möchten wir Ihnen einige Tipps zur richtigen Bedienung und Pflege geben.

Bedienung

Setzen Sie den Gummiverschluss möglichst fest auf die Öffnung der Weinflasche und anschließend die Weinpumpe von oben auf den Verschluss. Beginnen Sie nun vorsichtig zu pumpen und zwar so lange, bis Sie einen stärkeren Widerstand spüren. Setzen Sie die Pumpe ab und kontrollieren Sie, ob die schwarze Kontrollmarkierung am Verschlussventil noch zu sehen ist. Ist dies nicht mehr der Fall, so ist die Flasche luftdicht verschlossen. Die Geschmacks- und Aromenvielfalt des Weins erhält sich bis zu 7 Tage. Das Ventil kann durch einfaches Herausziehen wieder geöffnet werden.

Wichtiger Hinweis

Verwenden Sie die Weinpumpe auf keinen Fall für kohlenstoffhaltige Getränke.

Pflege

Die Gummiverschlüsse am besten mit spülmittelhaltigem Wasser reinigen. Die Weinpumpe hingegen bitte nur mit einem feuchten Tuch abwischen und nicht in der Spülmaschine reinigen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem Produkt aus dem Hause ZWILLING J.A. HENCKELS.

Mehr über ZWILLING J.A. HENCKELS und unser komplettes Sortiment finden Sie unter: www.zwilling.com

EN

Congratulations on the purchase of your ZWILLING wine pump.

This set includes a wine pump and two rubber stoppers. The ZWILLING wine pump draws out any oxygen left in the open wine bottle and hermetically seals the bottle, preventing the wine from oxidizing, which can lead to loss of flavour and can make the wine unfit for consumption.

The rubber stoppers are easy to use and fit perfectly into any wine bottle creating an air tight seal.

These instructions are intended to provide you with use and care tips for continued enjoyment of your wine pump.

How to use

Place the rubber stopper as firmly as possible onto the opening of the wine bottle and then secure the wine pump onto the stopper. Start pumping carefully until you start to feel resistance. Remove the pump and check to see if there is a black check mark on the sealing valve.

The bottle is hermetically sealed when this mark can no longer be seen. The wine's diverse flavours and bouquets are preserved for up to seven days. Simply pull out the valve to remove it.

Important note

Never use the wine pump with carbonated drinks.

Care instructions

To clean, rinse the rubber stoppers with warm soapy water. Simply wipe the wine pump with a damp cloth. Not dishwasher safe. We hope that you enjoy using your ZWILLING J.A. HENCKELS' product.

For more about ZWILLING J.A. HENCKELS and our complete product range, visit :

www.zwilling.com

FR

Félicitations pour l'achat de votre pompe à vin ZWILLING.

Nous sommes ravis que vous ayez choisi un produit de la maison ZWILLING J.A. HENCKELS et nous vous remercions pour la confiance que vous nous accordez.

La pompe à vin ZWILLING extrait l'oxygène de la bouteille qui a été ouverte et la ferme hermétiquement. Elle permet d'empêcher que le vin ne s'oxyde, qu'il ne perde sa saveur et qu'il ne puisse plus être consommé.

La pompe à vin est livrée avec deux bouchons en caoutchouc. Ces derniers sont faciles à placer et à enlever, n'altèrent pas le goût du vin, s'adaptent parfaitement au col de la bouteille et sont faciles à nettoyer.

Nous vous recommandons de vous référer aux conseils d'utilisation ci-après pour une bonne utilisation et un bon entretien de votre pompe à vin.

Utilisation

Placez le mieux possible le bouchon en caoutchouc sur l'ouverture de la bouteille, puis la pompe à vin par dessus. Pompez délicatement jusqu'à ce qu'une forte résistance se fasse sentir. Enlevez alors la pompe et vérifiez si la marque noire de contrôle, placée sur l'obturateur, est encore visible. Si cela n'est plus le cas, la bouteille est fermée hermétiquement. Toutes les saveurs et les arômes du vin se conservent alors parfaitement pendant 7 jours. Le bouchon peut être enlevé simplement en tirant.

Remarques importantes

N'utilisez en aucun cas la pompe à vin pour des boissons contenant du gaz carbonique.

Entretien

L'idéal est de laver les bouchons en caoutchouc à l'eau savonneuse. Pour nettoyer la pompe à vin, utilisez simplement un chiffon humide et ne la passez pas au lave-vaisselle.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouveau produit de la marque ZWILLING J.A. HENCKELS.

Vous trouverez de plus amples informations sur ZWILLING J.A. HENCKELS, ainsi que sur notre gamme complète de produits sur: www.zwilling.com

ES

Enhorabuena por la compra del Vaciador de Aire para vino de ZWILLING. Nos alegra que se haya decidido por un producto de la casa ZWILLING J.A. HENCKELS y agradecemos su confianza.

Con el Vaciador de Aire para vino de Z WILLING puede extraer el oxígeno existente en una botella abierta y, con ello, cerrarla herméticamente. De esta forma evita que se oxide el vino, lo que provocaría una pérdida de sabor e incluso impedir su consumo.

En este juego, además del Vaciador de Aire, se incluyen dos tapones de goma. Son fáciles de poner y quitar, no transmiten sabores, se adaptan perfectamente al cuello de la botella y son fáciles de limpiar.

Con estas instrucciones de uso queremos darle algunos consejos sobre el manejo y cuidado adecuados.

Manejo

Coloque el tapón de goma lo más fijamente posible en la apertura de la botella de vino y a continuación, el Vaciador de Aire desde arriba sobre el tapón. Con cuidado, comience a bombear hasta que note una fuerte resistencia. Retire el Vaciador de Aire y compruebe si todavía puede verse la marca de control negra en la válvula del cierre. Si ya no es el caso, la botella está herméticamente cerrada. La diversidad de sabores y aromas del vino se conserva hasta 7 días. Simplemente tirando, la válvula vuelve a abrirse.

Aviso importante

En ningún caso utilice el Vaciador de Aire para bebidas gaseosas.

Cuidado

La mejor forma de limpiar los tapones de goma es con agua y limpiador. Sin embargo, limpie el vaciador únicamente con un paño húmedo, y nunca en el lavavajillas.

Esperamos que disfrute mucho de su producto de la casa ZWILLING J.A. HENCKELS.

Encontrará más información sobre ZWILLING J.A. HENCKELS y sobre nuestro surtido completo en:

www.zwilling.com

IT

Congratulazioni per l'acquisto della vostra nuova pompa sottovuoto per vino ZWILLING. Siamo lieti che abbiate scelto un prodotto ZWILLING J.A. HENCKELS e vi ringraziamo per la fiducia accordata.

La pompa sottovuoto per vino Z WILLING vi consentirà di rimuovere l'ossigeno all'interno di una bottiglia di vino aperta, sigillandola ermeticamente. In questo modo eviterete che il vino si ossidi, perdendo il proprio aroma o diventando addirittura imbevibile.

Oltre alla pompa sottovuoto, questo set comprende anche due tappi in gomma, insapore, facili da applicare, da rimuovere e da pulire, che si adattano perfettamente al collo della bottiglia.

Con le seguenti istruzioni desideriamo fornirvi alcuni consigli per un uso e una manutenzione corretti.

Uso

Fissare il più saldamente possibile il tappo in gomma sulla bocca della bottiglia e applicare successivamente la pompa sottovuoto per vino dall'alto sul tappo stesso. Iniziare quindi a pompare con delicatezza, fino a quando non si percepisce una maggiore resistenza. Rimuovere la pompa e controllare se il segno nero di controllo sulla valvola di chiusura è ancora visibile. Se quest'ultimo non si vede più, la bottiglia è chiusa ermeticamente. La ricchezza di sapori e aromi del vino si manterrà inalterata per un massimo di 7 giorni. La valvola può essere riaperta semplicemente estraendola.

Avvertenza importante

Non utilizzare mai la pompa sottovuoto con bevande contenenti anidride carbonica.

Manutenzione

Il modo migliore di pulire i tappi in gomma è utilizzare acqua e detersivo. Per contro, limitarsi a strofinare la pompa sottovuoto per vino con un panno umido e non lavarla in lavastoviglie.

Vi auguriamo di ottenere grandi soddisfazioni con il vostro prodotto ZWILLING J.A. HENCKELS.

Maggiori informazioni su ZWILLING J.A. HENCKELS e sull'intero assortimento sono disponibili sul sito:

www.zwilling.com

NL

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe ZWILLING wijnpomp. We verheugen ons erover dat u een product van ZWILLING J.A. HENCKELS hebt gekozen en bedanken u voor uw vertrouwen.

Met de ZWILLING wijnpomp kunt u de zuurstof, die zich in een geopende wijnfles bevindt, wegpompen en de fles zodoende luchtdicht afsluiten. Daardoor voorkomt u dat de wijn kan oxideren, wat tot smaakverlies zou leiden en de wijn zelfs ongenietbaar zou kunnen maken.

Deze set bevat naast de wijnpomp ook twee rubber sluitingen. Ze zijn eenvoudig te plaatsen en weg te nemen, neutraal van smaak, passen zich perfect aan de flessenhals aan en zijn makkelijk te reinigen.

Met deze gebruiksinstructies willen we u enkele tips geven voor het juiste gebruik en onderhoud van dit product.

Gebruik

Plaats de rubber sluiting zo vast mogelijk op de opening van de wijnfles en plaats de wijnpomp vervolgens op de sluiting. Begin nu voorzichtig te pompen. Ga zolang door totdat u een sterkere weerstand voelt. Neem de pomp weg en controleer of de zwarte controlemarkering op het sluitventiel nog zichtbaar is. Wanneer dat niet meer het geval is, is de fles luchtdicht afgesloten. De veelzijdigheid aan smaak en aroma's van de wijn blijft maxi-maal 7 dagen behouden. Het ventiel kan weer geopend worden door het eenvoudigweg uit te trekken.

Let op

Gebruik de wijnpomp nooit bij koolzuurhoudende dranken!

Onderhoud

De rubber sluitingen kunnen het best met helder water schoongemaakt worden. De wijnpomp daarentegen alleen met een vochtige doek schoonmaken en niet in de vaatwasser plaatsen.

Wij wensen u veel plezier met uw product van ZWILLING J.A. HENCKELS.

Meer over ZWILLING J.A. HENCKELS en ons volledig assortiment vindt u op: www.zwilling.com



www.zwilling.com

RU

Поздравляем вас с покупкой нового вакуумного насоса для вина ZWILLING. Мы гордимся вашим выбором продукции компании ZWILLING J.A. HENCKELS и благодарим вас за доверие.

Благодаря насосу для вина ZWILLING вы можете удалить присутствующий в открытой бутылке вина кислород и герметично закупорить бутылку. Это позволяет предотвратить окисление вина, что приводит к утрате вкуса и даже может сделать вино непригодным для употребления.

Наряду с насосом для вина данный набор включает две резиновые крышки. Они легко снимаются и надеваются, не придают дополнительного вкуса, идеально подходят к любому горлышку и просто моются.

В данной инструкции содержится несколько рекомендаций по соответствующему применению и уходу.

Применение

Надежно установите резиновую крышку на отверстие горлышка бутылки, а затем поместите насос на крышку. Осторожно откачивайте воздух до тех пор, пока не почувствуете более сильное сопротивление. Снимите насос и проверьте, видна ли еще черная отметка на клапане. Если ли отметка уже не видна, это означает, что бутылка герметично закрыта. Ароматы и вкусы вина в таком виде сохраняются в течение максимум 7 дней. Клапан можно открыть, просто потянув его на себя.

Важное примечание

Запрещается использовать данный насос для вина для закупорки газированных напитков.

Уход

Резиновые крышки следует мыть чистой проточной водой.

Насос для вина следует протирать влажной салфеткой, он не пригоден для мытья в посудомоечной машине.

Надеемся, вам понравится пользоваться продуктом компании ZWILLING J.A. HENCKELS.

Подробнее о ZWILLING J.A. HENCKELS и о нашем полном ассортименте продукции вы сможете узнать на сайте:

www.zwilling.com

TR

ZWILLING şarap pompası satın aldığınız için sizi tebrik ederiz. Eviniz için bir ZWILLING J.A. HENCKELS ürününe karar vermeniz bizi mutlu eder ve bize olan güveniniz için size teşekkür ederiz.

ZWILLING şarap pompası ile açılmış şisede bulunan oksijen dışarı çekilir ve şise hava geçirmeyecek şekilde kapatılır. Bu sayede lezzetlinin kaymasına neden olan ve hatta şarabı içilemeyecek hale getiren şarap oksitlenmesini önleyebilirsiniz.

Bu sette şarap pompasının yanında iki adet kauçuk tapa mevcuttur.

Bu tapalar kolayca yerleştirilebilir ve çıkartılabilir, tada etki etmez, şise ağızına mükemmel uyum sağlar ve kolay temizlenebilir.

Aşağıdaki kullanıcı yorumları ile size, doğru kullanım ve bakım ile ilgili bazı tavsiyeler sunmak istiyoruz.

Kullanımı

Kauçuk tapayı mümkün olduğunca sıkı bir şekilde şarap şisesinin ağızına yerleştirin ve ardından şarap pompasını yukarıdan tapaya yerleştirin. Güçlü bir direnç hissedene kadar dikkatli bir şekilde pompalamaya başlayın. Pompayı çıkarın ve sıyah kontrol işaretinin kapama valfinden hala görülüp görülmediğini kontrol edin. Artık görülemiyorsa şise hava geçirmeyecek şekilde kapatılmıştır. Şarabın tadı ve aroma dağılımı yedi güne kadar korunur. Valf, kolayca dışarı çekilerek tekrar açılabilir.

Önemli uyarı

Şarap pompasını kesinlikle asitli içecekler için kullanmayın.

Bakım

Kauçuk tapaları en iyi bulaşık deterjanlı su ile temizleyebilirsiniz. Şarap pompasını ise lütfen sadece nemli bezle silin ve bulaşık makinesinde temizlemeyin.

Size evinizdeki ZWILLING J.A. HENCKELS ürününüzle iyi eğlenceler diliyoruz.

ZWILLING J.A. HENCKELS ve tüm ürün yelpazemiz ile ilgili olarak www.zwilling.com adresinde daha fazla bilgi bulabilirsiniz.

DK

Tillykke med din nye Z WILLING Vinpumpe. Vi glæder os, at du vælger et produkt fra ZWILLING J.A. HENCKELS og siger tak for din tillid.

ZWILLING Vinpumpe bruges til at trække ilten ud af en allerede åbnet flaske vin og til lufttæt lukning af flasken. Derved forhindres vinens oxidering, som ville føre til tab af smagen og som kunne ødelægge vinen helt.

Denne sæt indeholder ud over vinpumpen også to gummipropper.

Disse er lette at sætte i og tage af, smagsneutrale og tilpasser sig perfekt til flaskehalsen. De er ligeledes nemme at gøre rent.

Følgende brugsanvisning indeholder vigtige tips til korrekt brug og pleje

Anvendelse

Sæt gummiproppen så fast som muligt på vinflasken og derefter vinpumpen oppefra oven på proppen. Start med at pumpe forsigtigt, men kun så længe, indtil du tydeligt kan mærke modstand. Tag pumpen af og kontroller, om den sorte kontrolmarkering ved lukkeventilen stadig kan ses. Hvis det ikke er tilfældet, er flasken lukket lufttæt. Smags- og aromamangfoldigheden holder sig op til 7 dage. Ventilen kan genåbnes ved simpel udtrækning.

Vigtig information

Brug aldrig nogensinde vinpumpen sammen med sodavand eller andre drikke, der indeholder kulsyre.

Pleje

Gummipropperne renses bedst i vand tilsat opvaskemiddel. Vinpumpen må kun tørres af med en fugtig klud og den må ikke komme i opvaske-maskinen.

Vi håber du bliver glad for dit produkt fra

ZWILLING J.A. HENCKELS.

Du kan læse mere om ZWILLING J.A. HENCKELS og vores

komplet te sortiment på:

www.zwilling.com

JP

ZWILLING ワインバキュームポンプをご購入いただきありがとうございます。

正しくご使用いただくために、この取扱説明書を必ずお読みください。

このセットには、ワインポンプの他に2つのゴム製のストッパーが含まれています。

使用方法

ストッパーをしっかりとワインボトルの口にはめ込みます。ポンプをストッパーに取り付けます。ポンプを上下させ、上げた時の抵抗を強く感じるまで空気を抜きます。ポンプを取り外して、ストッパーのバルブにある黒いコントロール目盛が見えるが確認します。ボトルが真空密閉されている場合は、この目盛が見えなくなりません。ワインの味と香りは最大7日間保たれます。バルブを引っ張るとストッパーを開くことができます。

注意

ワインポンプは炭酸を含む飲料には決して使用しないでください。

お手入れ方法

バキュームポンプは濡らせた布で拭いて保管してください。ゴムキャップは水洗いは可能ですが、食器洗い乾燥機でのご使用がお避けください。

その他商品に関する情報は、www.zwilling.jpをご覧ください。

CN

感谢您购买双立人 (ZWILLING) 酒泵。很高兴您决定采用双立人亨克斯 (ZWILLING J.A. HENCKELS) 公司的产品，对我们的信赖我们深表感谢。

双立人酒泵能够将葡萄酒瓶内的氧气抽出并保持其完全密封。从而阻止瓶内葡萄酒的氧化，防止因氧化造成的味道损失甚至是无法饮用。

除酒泵外，此套装还附带两枚橡胶塞。这些橡胶塞没有气味且易于装上和取下，与瓶口完美接合并且方便清洗。

通过以下的使用说明，我们将为您提供正确使用和保养本产品的提示。

使用

将橡胶塞紧密地塞入已经开启的葡萄酒瓶瓶口，然后将酒泵置于橡胶塞顶部。接下来小心地抽取瓶内空气，直至感觉到明显的阻力。将酒泵取下，查看闭合阀门上方的黑色检查标记是否可见。如果检查标记已不可见，则瓶体已经密封。在此情况下葡萄酒的口感和香气可保持7天。阀门可以方便地通过拉出而开启。

重要注意事项

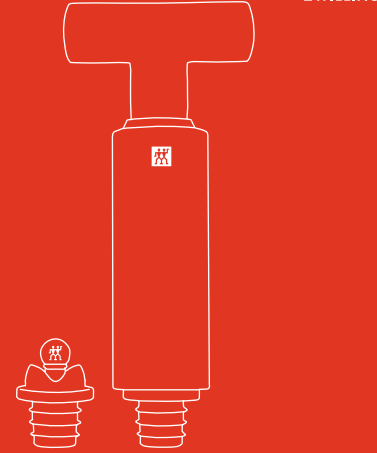
请勿将此酒泵用于碳酸型饮料。

保养

请使用清洁溶液清洗橡胶塞。请仅使用湿布清洁酒泵，并且请勿放入洗碗机清洗。

衷心祝愿您从双立人的产品获得愉快的使用体验。欲了解双立人公司及其全线产品的更多详情，请访问

www.zwilling.com



Gebrauchs- und Pflegehinweise | Instructions for use and care | Conseils d'utilisation et d'entretien | Indicaciones de uso y cuidado | Istruzioni per l'uso e la pulizia de | Gebruiksaanwijzing en verzorgingsinstructies | Инструкция по применению | Kullanım ve Bakım Talimatları | Brugs- og plejeanvisninger | ご使用とお手入れについて | 使用保养须知

ZWILLING® SOMMELIER